

כח (י) וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שָׁבַע וַיֵּלֶךְ חֲרָנָה:
 (יא) וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם וַיֵּלֶן שֵׁם כִּי-בַּא הַשָּׁמַשׁ וַיִּקְחֵל מֵאֲבְנֵי
 הַמָּקוֹם וַיִּשָּׂם מִרְאשֹׁתָיו וַיִּשְׁכַּב בַּמָּקוֹם הַהוּא:
 (יב) וַיַּחְלֹם וַהֲנֶה סֹלֶם מְצַב אֲרָצָה וְרֹאשׁוֹ מִגִּיעַ
 הַשָּׁמַיְמָה וַהֲנֶה מִלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֲלִים וַיְרִדִים בּוֹ:
 (יג) וַהֲנֶה יְיָ נֹצֵב עָלָיו וַיֹּאמֶר אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲבִיךָ
 וְאֵלֹהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ אֶתְנַנֶּה
 וְלִזְרַעֲךָ:
 (יד) וְהָיָה זֶרְעֶךָ כְּעַפְרַיִם וְכַרְמֵל וְכַדְמָה וְצַפְנָה
 וְנִגְנָבָה וְנִבְרָכוּ בְּךָ כָּל-מִשְׁפַּחַת הָאֲדָמָה וּבְזֶרְעֶךָ:
 (טו) וַהֲנֶה אֲנֹכִי עִמָּךְ וְשִׁמְרֵתִיךָ בְּכָל אֲשֶׁר-תֵּלֶךְ וְהִשְׁבַּתִּיךָ
 אֶל-הָאֲדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֱזָבְךָ עַד אֲשֶׁר אִם-עָשִׂיתִי
 אֶת אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לְךָ:
 (טז) וַיִּיקָץ יַעֲקֹב מִשְׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אֲכֹל יֵשׁ יְיָ בַּמָּקוֹם הַזֶּה
 וְאֲנֹכִי לֹא יָדַעְתִּי:
 (יז) וַיִּירָא וַיֹּאמֶר מֵה-נִוְרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵינִן זֶה כִּי
 אִם-בַּיִת אֱלֹהִים וְזֶה שַׁעַר הַשָּׁמַיִם:
 (יח) וַיִּשָּׂם יַעֲקֹב בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח אֶת-הָאֲבָן אֲשֶׁר-שָׂם
 מִרְאשֹׁתָיו וַיִּשָּׂם אֹתָהּ מִצְבֵּה וַיִּצַק שָׁמֶן עַל-רֹאשָׁהּ:
 (יט) וַיִּקְרָא אֶת-שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא בַּיַּת-אֵל וְאוֹלָם לְזוֹ
 שֵׁם-הָעִיר לְרֹאשְׁנָה:
 (כ) וַיִּירָד יַעֲקֹב נָדָר לֵאמֹר אִם-יִהְיֶה אֱלֹהִים עִמָּוִי
 וְשָׁמְרָנִי בַדֶּרֶךְ הַזֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי הוֹלֵךְ וְנָתַן-לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל
 וּבְגָד לְלַבֵּשׁ:
 (כא) וְשִׁבַּתִּי בְשָׁלוֹם אֶל-בַּיִת אָבִי וְהָיָה יְיָ לִי לְאֱלֹהִים:
 (כב) וְהָאֲבָן הַזֹּאת אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי מִצְבֵּה יִהְיֶה בַּיִת אֱלֹהִים
 וְכָל אֲשֶׁר תִּתֵּן לִי עֹשֶׂר אֶעֱשֶׂרְנּוּ לְךָ:
 כט (א) וַיֵּשֶׂא יַעֲקֹב רִגְלָיו וַיֵּלֶךְ אֲרָצָה בְּנֵי-קָדָם:
 (ב) וַיִּירָא וַהֲנֶה בְּאֵר בְּשׂוּרָה וַהֲנֶה-שָׁם שְׁלֹשָׁה עֲדָרֵי-צֹאן
 רֹבְצִים עָלֶיהָ כִּי מִן-הַבְּאֵר הַהוּא יִשְׁקוּ הָעֲדָרִים וְהָאֲבָן
 גְּדֹלָה עַל-פִּי הַבְּאֵר:

כח (י) וַיִּפְקֵן יַעֲקֹב מִבְּאֵר שָׁבַע וַאֲזַל לְחָרָן:
 (יא) וְעָרַע בְּאֲתֵרָא וּבֵת תַּמָּן אֲרִי עַל שְׁמֵשׁא וּנְסַב
 מֵאֲבָנֵי אֲתֵרָא וּשְׁנֵי אִיסְדוּהֵי וּשְׁכַב בְּאֲתֵרָא הַהוּא:
 (יב) וַחֲלָם וְהָא סְלָמָא נְעִיץ בְּאַרְעָא וְרִישָׁהּ מְטִי עַד-צִית-
 שְׁמַיָּא וְהָא מִלְאֲכֵי דִי סְלָקִין וְנַחְתִּין בָּהּ:
 (יג) וְהָא יִקְרָא דִי מַעְתָּד עֲלוּוְהֵי וַאֲמַר אֲנָא יְיָ אֱלֹהֵהּ
 דְּאֲבֹרָהּ אֲבִיךָ וְאֱלֹהֵהּ דְּיִצְחָק אֲרָעָא דְּאַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ
 אֶתְנַנֶּה וְלִבְנֵיךָ:
 (יד) וַיְהוֹן בְּנֵיךָ סְגִיֵּאִין כְּעַפְרָא דְּאַרְעָא וְתַתְקַף לְמַעְרָבָא
 וְלְמַדְנַחְתָּא וְלְצַפּוּנָא וְלְדְרוּמָא וַיִּתְבָּרְכוּן בְּדִילְךָ כָּל-
 זֶרְעֵיךָ אֲרָעָא וּבְדִיל בְּנֵיךָ:
 (טו) וְהָא מִימְרֵי בְּסַעְדֵךָ וְאַטְרַנְךָ בְּכָל אֲתֵר דְּתֵהֵךְ
 וְאַתִּיבְנֵךָ לְאַרְעָא הַהִיא אֲרִי לֹא אֶשְׁבַּקְנֵךְ עַד דְּאַעֲבֹד יְיָ
 דְּמַלְלִית לְךָ:
 (טז) וְאַתְעֵר יַעֲקֹב מִשְׁנַתָּה וַאֲמֹר בְּקִשְׁטָא יִקְרָא דִי שְׁרִי
 בְּאַתְרָא הַהוּן וְאֲנָא לֹא-הִנִּיתִי יָדַע:
 (יז) וְדַחֵל וַאֲמֹר מָא דַּחִילוֹ אֲתֵרָא הַהוּן לִית-הוּן אֲתֵר
 הַדְּיוּט אֱלֹהִין אֲתֵר דְּרַעְנָא בַּהּ מִן-קָדָם יְיָ וְהוּן תַּרְע
 קַבֵּל-שְׁמַיָּא:
 (יח) וַאֲקָדָם יַעֲקֹב בְּצַפְנָא וּנְסַב יַת-אֲבָנָא דְּשְׁנֵי אִיסְדוּהֵי
 וּשְׁנֵי יַתָּה קָמָא וְאַרְיִק מִשְׁחָא עַל-רִישָׁהּ:
 (יט) וַיִּקְרָא יַת-שְׁמָה-דְּאַתְרָא הַהוּא בַּיַּת-אֵל וּבְרָם לְזוֹ
 שְׁמָה-דְּקָרְתָא מִלְקָדִמִּין:
 (כ) וַקָּדָם יַעֲקֹב קָדָם לְמִימְרָ אִם-יִהְיֶה מִימְרָ דִי בְּסַעְדֵי
 וַיִּטְרַנְנִי בְּאַרְחָא הַהִיא דְּאַנָא אֲזַל וַיִּתֵּן-לִי לֶחֶם לְמִיכָל
 וּכְסוּ לְמַלְבָּשׁ:
 (כא) וְאַתּוּב בְּשָׁלָם לְבַיִת אָבִי וַיְהִי יְיָ לִי לְאֱלֹהֵי:
 (כב) וְאַבְנָא הַהִיא דְּשְׁוִיתִי קָמָא תְּהִי דְּאַתִּי פְּלַח עָלֶיהָ
 קָדָם יְיָ וְכָל דְּתַתֵּן לִי חַד-מִן-עֶסְרָא אֶפְרָשְׁנָה קְדָמִיךָ:
 כט (א) וַנִּטְל יַעֲקֹב רִגְלָוֵהּ וַאֲזַל לְאַרְעָ בְּנֵי-מְדִנְחָא:
 (ב) וַחֲזָא וְהָא בִּירָא בַּחֲקֵלָא וְהָא תַּמָּן תִּלְתָּא עֲדָרִין דְּעֹן
 רֹבְעִין עָלֶיהָ אֲרִי מִן-בִּירָא הַהִיא מִשְׁקֹן עֲדָרֵיָא וְאַבְנָא
 רַבְתָּא עַל-פְּמָא דְּבִירָא:

(א) ומתכנשין תמון כל-עדריא ומגנדרין ית-אבנא מעל פמא דבירא ומשקון ית-ענא ומתיבין ית-אבנא על-פמא דבירא לאתרה:

(ב) ואמר להון יעלב אחי מנן אתון ואמרו מחון אנחנו:

(ג) ואמר להון הידעיתון ית-לבן בן-נחור ואמרו ידעין:

(ד) ואמר להון השלם לך ואמרו שלם והא רחל ברתה אתיא עם-ענא:

(ה) ואמר הא עוד יומא סגיי לא-עקן למכנש בעיר אשקו ענא ואנילו רעו:

(ו) ואמרו לא ניכל עד דיתכנשוין כל-עדריא ויגנדרון ית-אבנא מעל פמא דבירא ונשקי ענא:

(ז) עד-דהוא ממלל עמהון ורחלו אתת עם-ענא דלאבוהא ארי רעיתא היא:

(ח) והיה בן-חזא יעלב ית-רחל בת-לבן אחוהא דאמה וית-ענא דלבן אחוהא דאמה יקרב יעלב ויגנדר ית-אבנא מעל פמא דבירא ואשקי ית-ענא דלבן אחוהא דאמה:

(ט) ונשק יעלב לרחל וארים ית-קלה ובכא:

(י) וחזי יעלב לרחל ארי בר-אחת אבוהא הוא וארי בר-רבקה הוא ורהטת וחיאת לאבוהא:

(יא) והיה כד-שמע לבן ית-שמעו יעלב בר-אחתה ורהט לקדמותה וגפרף לה ונשק לה ואעלה לבייתה ואשתעי ללבן ית כל-פתגמיא האלן:

(יב) ואמר לה לבן ברם קריבי ובסרי את ויתב עמה ירח יומין:

(יג) ואמר לבן ליעלב המדאתי את ותפלחני מגן חר-לי מא אגרוד:

(יד) וילבן תרתין בגן שום רבתא לאה ושום זעירתא רחל:

(טו) ועיני לאה יאגן ורחל הית שפירא ברינא ויאגא בחזוא:

(א) ונאספוי-שמה כל-העדריים וגללו את-האבן מעל פי הבאר והשקו את-הצאן והשיבו את-האבן על-פי הבאר למקמה:

(ב) ויאמר להם יעלב אחי מאין אתם ויאמרו מחון אנחנו:

(ג) ויאמר להם הידעתם את-לבן בן-נחור ויאמרו ידענו:

(ד) ויאמר להם השלום לו ויאמרו שלום והנה רחל בתו באה עם-הצאן:

(ה) ויאמר הן עוד היום גדול לא-ענת האסף המקנה השקו הצאן ולכו רעו:

(ו) ויאמרו לא נוכל עד אשר יאספו כל-העדריים וגללו את-האבן מעל פי הבאר והשקינו הצאן:

(ז) עודנו מדבר עמם ורחל באה עם-הצאן אשר לאביה כי רעה היא:

(ח) ויהי כאשר ראה יעלב את-רחל בת-לבן אחי אמו ואת-צאן לבן אחי אמו ויגש יעלב ויגל את-האבן מעל פי הבאר וישק את-צאן לבן אחי אמו:

(ט) וישק יעלב לרחל וישא את-קלו ויבך:

(י) ויגד יעלב לרחל כי אחי אביה הוא וכי בן-רבקה הוא ותרץ ותגד לאביה:

(יא) ויהי כשמע לבן את-שמעו יעלב בן-אחתו וירץ לקראתו ויחבק-לו וינשק-לו ויביאהו אל-ביתו ויספר ללבן את כל-הדברים האלה:

(יב) ויאמר לו לבן אך עצמי ובשרי אתה וישב עמו חרש ימים:

(יג) ויאמר לבן ליעלב הכי-אחי אתה ועבדתני חנם הגידה לי מה-משכרתך:

(יד) וילבן שתני בנות שם הגדלה לאה ושם הקטנה רחל:

(טו) ועיני לאה רכות ורחל היתה יפת-תאר ויפת מראה:

(יח) וַיֵּאָהֵב יַעֲקֹב אֶת-רַחֵל וַיֹּאמֶר אָעֶבְדְּךָ שִׁבְעַ שָׁנִים בְּרַחֵל בַּתָּךְ הַקְטָנָה:
 (יט) וַיֹּאמֶר לְבֵן טוֹב תַּתִּי אִתָּה לָךְ מִתַּתִּי אִתָּה לְאִישׁ אַחֵר שְׁבַע עֲמֹרִי:
 (כ) וַיַּעֲבֹד יַעֲקֹב בְּרַחֵל שִׁבְעַ שָׁנִים וַיְהִי וַיִּבְעִינוּ כַּיָּמִים אַחֲרָיִם בְּאֵהֱבָתוֹ אִתָּה:
 (כא) וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-לְבָן הַבָּה אֶת-אִשְׁתִּי כִּי מָלְאוּ יָמִי וְאָבוֹאָה אֵלַיָּה:
 (כב) וַיֹּאסֹף לְבָן אֶת-כָּל-אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּה:
 (כג) וַיְהִי בְעָרֵב וַיִּקַּח אֶת-לֵאָה בַתּוֹ וַיָּבֵא אִתּוֹ וַיָּבֵא אֵלַיָּה:
 (כד) וַיִּתֵּן לְבֵן לָהּ אֶת-זְלֹפָה שִׁפְחָתוֹ לְלֵאָה בַתּוֹ שִׁפְחָה:
 (כה) וַיְהִי בַּבֶּקֶר וַהֲגֵה-הָיָא לֵאָה וַיֹּאמֶר אֶל-לְבָן מַה-זֹּאת עֲשִׂיתְ לִי הֲלֹא בְרַחֵל עֲבַדְתִּי עֲמֹד וְלָמָּה רַמִּיתָנִי:
 (כו) וַיֹּאמֶר לְבָן לֹא-יַעֲשֶׂה כֵן בְּמִקְוֵמְנוּ לְתַת הַצְעִירָה לְפָנַי הַבְּכִירָה:
 (כז) מָלֵא שִׁבְעַ זֶאת וַנִּתְּנָה לָךְ גַּם-אֶת-זֹאת בְּעַבְדָּהּ אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עֲמֹדֵי עוֹד שִׁבְעַ-שָׁנִים אַחֲרוֹת:
 (כח) וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיִּמְלֵא שִׁבְעַ זֶאת וַיִּתֵּן-לוֹ אֶת-רַחֵל בַּתּוֹ לוֹ לְאִשָּׁה:
 (כט) וַיִּתֵּן לְבֵן לְרַחֵל בַּתּוֹ אֶת-בְּלָהָה שִׁפְחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָה:
 (ל) וַיָּבֵא גַם אֶל-רַחֵל וַיֵּאָהֵב גַּם-אֶת-רַחֵל מִלֵּאָה וַיַּעֲבֹד עֲמֹד עוֹד שִׁבְעַ-שָׁנִים אַחֲרוֹת:
 (לא) וַיֵּרָא יְלֵ כִּי-שָׁנוּאָה לֵאָה וַיִּפְתַּח אֶת-רַחֲמֶיהָ וּרְחֵל עֲקָרָה:
 (לב) וַתֵּהָרֵ לֵאָה וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אָמְרָה כִּי-רָאָה יְלֵ בְעֵנְיִי כִּי עָתָה יֵאָהֲבֵנִי אִישִׁי:
 (לג) וַתֵּהָרֵ עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא בֶן וַתֹּאמֶר כִּי-שָׁמַע יְלֵ כִּי-שָׁנוּאָה אֲנֹכִי וַיִּתֵּן-לִי גַם-אֶת-נֶגֶה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שִׁמְעוֹן:
 (לד) וַתֵּהָרֵ עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר עָתָה הִפְעַם יִלְוֶה אִישִׁי אֵלַי כִּי-יִלְדֵתִי לוֹ שְׁלֹשָׁה בָנִים עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמוֹ לֵוִי:
 (לה) וַתֵּהָרֵ עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר הִפְעַם אוֹדָה אֶת-יְלֵ עַל-כֵּן קָרָאָה שְׁמוֹ יְהוּדָה וַתַּעֲמֹד מִלְּדַת:

(יח) ורחם יעקב את-רחל ואמר אעבדך שבע שנים ברחל בתך הקטנה:
 (יט) ואמר לבן טוב תתני אתה לך ממתני אתה לגבר אחר שבע עמרי:
 (כ) ויעבד יעקב ברחל שבע שנים והיו בעיניו כמים אחריים באהבתו אתה:
 (כא) ואמר יעקב אל-לבן הבה את-אשתי כי מלאו ימי פלחני ואעל לותה:
 (כב) וכנש לבן את-כל-אנשי אתרא ועבד משתיא:
 (כג) והנה ברמשא ודבר ית-לאה בריתה ואעל יתה לותה ועל לותה:
 (כד) ויהב לבן לה ית-זלפה אמתה ללאה בריתה לאמהו:
 (כה) והנה בצפרא והא היא לאה ואמר ללבן מא-דא עבדת לי הלא ברחל פלחית עמד ולמא שקרת בי:
 (כו) ואמר לבן לא-מתעבד כן באתנא למתן זעירתא קדם רבתא:
 (כז) אשלים שבועתא דדא ונתן לך אף-ית-דא בפלחנא דתפלח עמי עוד שבע-שנים אחרנן:
 (כח) ועבד יעקב כן ואשלים שבועתא דדא ויהב-לה ית-רחל בריתה לה לאתו:
 (כט) ויהב לבן לרחל בריתה ית-בלהה אמתה לה לאמהו:
 (ל) ועל אף לות-רחל ורחם אף-ית-רחל מלאה ופלח עמה עוד שבע-שנים אחרנן:
 (לא) וירא יל ארי-סניאתא לאה ויהב-לה עדוי ורחל עקרא:
 (לב) ועדיאת לאה וילדת בר וקרת שמה ראובן ארי אמרת ארי-גלי קדם-יל עלבני ארי כען ירחמני בעלי:
 (לג) ועדיאת עוד וילדת בר ואמרת ארי שמיע קדם-יל ארי-סניאתא אנא ויהב-לי אף-ית-הן וקרת שמה שמעון:
 (לד) ועדיאת עוד וילדת בר ואמרת דדא זמנא יתחבר-לי בעלי ארי-ילדית לה תלתא בנן על-כן קרא-שמה לוי:
 (לה) ועדיאת עוד וילדת בר ואמרת דדא זמנא אודי קדם-יל על-כן קרת שמה יהודה וקמת מלמילד:

תרגום אונקלוס

ל (א) וחינת רחל ארי לא ילדת לייעקב וקניאת רחל באחתה ותאמר אל-יעקב הבה לי בנים ואם-אין מתה אנכי:

(ב) ותקור-רגל דיעקב ברחל ואמר המני את-בעיא הלא מן-קדם יל תבעין דמנע מניך ולתא דמעין:

(ג) ואמרת הא אמתי בלטה על לותה ותליד ואנא ארפי ואתבגי אף-אנא מנה:

(ד) ויהבת לה ית-בלטה אמתה לאתו ועל לותה יעקב: (ה) ועדיאת בלהה וילדת לייעקב בר:

(ו) ואמרת רחל דנני יל ואף קבל צלותי ויהב לי בר על-כן קרת שמה דן:

(ז) ועדיאת עוד וילדת בלטה אמתה דרחל בר תנגן לייעקב:

(ח) ואמרת רחל קבל בעותלי יל באחתננתי בצלותי חמדיית דיהי-לי ולד באחתי אף אתיהיב-לי וקרת שמה נפתלי:

(ט) וחינת לאה ארי קמת מלמיד ודברת ית-זלפה אמתה ויהבת יתה לייעקב לאתו:

(י) וילדת זלפה אמתה דלאה לייעקב בר:

(יא) ואמרת לאה אתא גר וקרת ית-שמה גר:

(יב) וילדת זלפה אמתה דלאה בר תנגן לייעקב:

(יג) ואמרת לאה תשבחא הנת לי ארי-בכנ ישבחנני נשיא וקרת ית-שמה אשר:

(יד) ואזל ראובן ביומי חצר-חטין ואשכח יברויחין בחקלא ואיתי תהון ללאה אמה ואמרת רחל ללאה הבי-כען לי מיברויחי דברייך:

(טו) ואמרת לה הזעיר דדברת ית-בעלי ולמסב אף ית-יברויחי דברי ואמרת רחל בכנ ישכב עמך בלילה חלף יברויחי דברייך:

(טז) ועל יעקב מן-חקלא ברמשא ונפקת לאה לקדמותה ואמרת לותי תעל ארי מיגר אגרתך ביברויחי דברי ושכב עמה בלילה הוא:

(יז) וקבל יל צלותה דלאה ועדיאת וילדת לייעקב בר חמישי:

תורה

ל (א) ותרא רחל כי לא ילדה לייעקב ותקנא רחל באחתה ותאמר אל-יעקב הבה לי בנים ואם-אין מתה אנכי:

(ב) ויחר-אף יעקב ברחל ויאמר התחת אלהים אנכי אשר-מנע ממך פרי-בטן:

(ג) ותאמר הנה אמתי בלטה בא אליה ותלד על-ברפי ואבנה גם-אנכי ממנה:

(ד) ותתן-לו את-בלטה שפחתה לאשה ויבא אליה יעקב: (ה) ותהר בלהה ותלד לייעקב בן:

(ו) ותאמר רחל דנני אלהים וגם שמע בקלי ויתן-לי בן על-כן קראה שמו דן:

(ז) ותהר עוד ותלד בלטה שפחת רחל בן שני לייעקב:

(ח) ותאמר רחל נפתולי אלהים נפתלתי עם-אחתי גם-יכלתי ותקרא שמו נפתלי:

(ט) ותרא לאה כי עמדה מלדת ותקח את-זלפה שפחתה ותתן אותה לייעקב לאשה:

(י) ותלד זלפה שפחת לאה לייעקב בן:

(יא) ותאמר לאה [בא גר] ותקרא את-שמו גר:

(יב) ותלד זלפה שפחת לאה בן שני לייעקב:

(יג) ותאמר לאה באשרי כי אשרוני בנות ותקרא את-שמו אשר:

(יד) וילך ראובן בימי קציר-חטים וימצא דודאים בשדה ויבא אתם אל-לאה אמו ותאמר רחל אל-לאה תני-נא לי מדודאי בנה:

(טו) ותאמר לה המעט קחתך את-איש וילקחת גם את-דודאי בני ותאמר רחל לכן ישכב עמך הלילה תחת דודאי בנה:

(טז) ויבא יעקב מן-השדה בערב ותצא לאה לקראתו ותאמר אלי תבוא כי שכר שכרתיך בדודאי בני וישכב עמה בלילה הוא:

(יז) וישמע אלהים אל-לאה ותהר ותלד לייעקב בן חמישי:

תורה

תרגום אונקלוס

(יח) וַתֹּאמֶר לְאֵה נָתַן אֱלֹהִים שְׂכָרִי אֲשֶׁר-נָתַתִּי שְׂפָחָתִי לְאִשְׁי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ יִשְׁשֹׁכָר:

(יט) וַתַּהַר עוֹד לְאֵה וַתֵּלֶד בֶּן-שָׁשִׁי לְיַעֲקֹב:

(כ) וַתֹּאמֶר לְאֵה זְבַדְנִי אֱלֹהִים, אֲתִי זָבַד טוֹב הַפְּעַם יִזְבְּלֵנִי אִישִׁי כִּי-יֵלְדַתִּי לוֹ שֵׁשָׁה בָנִים וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ זְבַלּוֹן:

(כא) וְאַחַר יֵלְדָה בֵּת וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמָהּ דִּינָה:

(כב) וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-רַחֵל וַיִּשְׁמַע אֲלֶיהָ אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח אֶת-רַחֲמָהּ:

(כג) וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר אֶסָּף אֱלֹהִים אֶת-חַרְפּוֹתַי:

(כד) וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ יוֹסֵף לְאֹמֶר יוֹסֵף יֵגַל בְּן אַחֵר:

(כה) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יֵלְדָה רַחֵל אֶת-יוֹסֵף וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-לְבָן שְׁלַחְנִי וְאֶלְכָה אֶל-מְקוֹמִי וְלֹא-רָצִי:

(כו) תָּנָה אֶת-נַשְׂי וְאֶת-יְלָדֶיהָ אֲשֶׁר עִבַּדְתִּי אֹתָךְ בְּהֵן וְאֶלְכָה כִּי אֲתָה יִדְעֶת אֶת-עַבְדְּתִי אֲשֶׁר עִבַּדְתִּיךָ:

(כז) וַיֹּאמֶר אֱלִיזָבֶת לְבָן אִם-נָא מִצָּאִתִּי חַן בְּעֵינַיִךְ נַחֲשֵׁתִי וַיִּבְרַכְנִי יְיָ בְּגִלְלוֹךְ:

(כח) וַיֹּאמֶר נִקְבָה שְׂכָרְךָ עָלַי וְאֲתָנָה:

(כט) וַיֹּאמֶר אֱלִיזָבֶת אֲתָה יִדְעֶת אֵת אֲשֶׁר עִבַּדְתִּיךָ וְאֵת אֲשֶׁר-הָיָה מִקְנֶךָ אִתִּי:

(ל) כִּי מַעֲט אֲשֶׁר-הָיָה לְךָ לִפְנֵי וַיִּפְרֹץ לְרֵב וַיִּבְרַךְ יְיָ אֹתָךְ לְרִגְלֵי וְעַתָּה מָתִי אַעֲשֶׂה גַם-אֲנֹכִי לְבֵיתִי:

(לא) וַיֹּאמֶר מָה אֲתוֹן-לְךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לֹא-תִתְּנֵנִי מֵאוֹמָה אִם-תַּעֲשֶׂה-לִּי הַדָּבָר הַזֶּה אֲשׁוּבָה אֶרְעֶה צֹאנֶךָ אֲשֶׁמֹר:

(לב) אֲעֹבֵר בְּכָל-צֹאנֶךָ הַיּוֹם הַזֶּה מִשָּׁם כָּל-שָׂה וְנָקַד וְטָלוּא וְכָל-שָׂה-חוּם בְּכַשְׂבִּים וְטָלוּא וְנָקַד בְּעֵזִים וְהָיָה שְׂכָרִי:

(לג) וְעַתָּה-בֵּי צְדָקָתִי בְּיוֹם מָחָר כִּי-תָבוֹא עַל-שְׂכָרִי לִפְנֵיךָ כָּל אֲשֶׁר-אֵינְנוּ נָקַד וְטָלוּא בְּעֵזִים וְחוּם בְּכַשְׂבִּים גְּנוּב הוּא אִתִּי:

(לד) וַיֹּאמֶר לְבָן הֵן לֹא יִהְיֶה כַּדְבָרְךָ:

(יח) וַאֲמַרְתָּ לְאֵה יְהִי לִי אֶגְרִי דִּיהֶבִית אֲמַתִּי לְבַעֲלִי וַקְרַת שְׁמָהּ יִשְׁשֹׁכָר:

(יט) וְעַדְיָאת עוֹד לְאֵה וַיֵּלְדַת בַּר-שָׁתִיתִי לְיַעֲקֹב:

(כ) וַאֲמַרְתָּ לְאֵה יְהִי-לִי יֵתָה לִי חֶלֶק טֹב הַדָּא זְמָנָא יְהִי מְדוּרָה דְּבַעֲלִי לְוַתִּי אַרְיֵ-לְדִית לָהּ שְׂתָא בְּנִין וַקְרַת יַת-שְׁמָהּ זְבַלּוֹן:

(כא) וַבֵּתֵר כֵּן יֵלְדַת בְּרַתָּא וַקְרַת יַת-שְׁמָהּ דִּינָה:

(כב) וְעַל דְּכַרְנָה דְּרַחֵל קָדָם יְיָ וַקַּבֵּל צְלוֹתָהּ לִי וַיִּתֵּב לָהּ עֵדוּי:

(כג) וְעַדְיָאת וַיֵּלְדַת בֶּר וַאֲמַרְתָּ כְּנֵשׁ יְיָ יַת-חַסְוִדִי:

(כד) וַקְרַת יַת-שְׁמָהּ יוֹסֵף לְמִימֵר יוֹסֵף יְיָ לִי בֶר אַחֲרָן:

(כה) וַהֲוֵה פַד-יֵלְדַת רַחֵל יַת-יוֹסֵף וַאֲמַר יַעֲקֹב לְלָבָן שְׁלַחְנִי וְאֶחָד לְאֹתְרִי וְלֹא-רָצִי:

(כו) הִיב יַת-נַשְׂי וַיַּת-בְּנֵי דְפְלַחִית יַתְךָ בְּהוֹן וְאֵיזַל אַרְיֵ אֶת יְדְעֶת יַת-פְּלַחְנִי דְפְלַחְתְּךָ:

(כז) וַאֲמַר לָהּ לְבָן אִם-כְּעַן אֲשַׁכְּחִית רַחֲמִין בְּעֵינַיִךְ נַחֲשֵׁתִי וַיִּבְרַכְנִי יְיָ בְּדִילְךָ:

(כח) וַאֲמַר פְּרַשׁ אֲגִרְךָ עָלַי וְאֲתָן:

(כט) וַאֲמַר לָהּ אֲתָה יִדְעֶת יַת דְּפְלַחְתְּךָ וַיַּת דְּהִנָּה בְּעֵינְךָ עַמִּי:

(ל) אֲרִי זַעִיר דְּהִנָּה לְךָ קַדְמִיל וַתִּקַּף לְסִגְיִ וַבְּרַךְ יְיָ יַתְךָ בְּדִילֵי וְכַעַן אֲמַתִּי אֲעֹבֵד אַף-אַנָּא לְבֵיתִי:

(לא) וַאֲמַר מָה אֲתוֹן-לְךָ וַאֲמַר יַעֲקֹב לֹא-תִתְּנֵנִי מִדְּעַם אִם-תַּעֲבֵד לִי פְתַגְמָא הַזֶּן אֲתוּב אֶרְעִי עָנָךְ אֲטָר:

(לב) אֲעֹבֵר בְּכָל-עָנְךָ יוֹמָא-הוֹן אַעֲרִי מִתְּמָן כָּל-אֲמָר וְנָמַר וְרָקַע וְכָל-אֲמָר שְׁחָם בְּאֲמָרִיא וְרָקַע וְנָמַר בְּעֵזִיא וַיְהִי אֶגְרִי:

(לג) וַתְּסַהֵד עָלַי זְכוּתִי בְּיוֹם מָחָר אַרְיֵ-תַעַל עַל-אֶגְרִי קַדְמִיךָ כָּל דְּלִיתוּהִי נָמַר וְרָקַע בְּעֵזִיא וְשְׁחָם בְּאֲמָרִיא גְּנוּבָא הוּא עַמִּי:

(לד) וַאֲמַר לְבָן בְּרָם לְנִי יְהִי כַפְתַּגְמְךָ:

(לה) וַאֲעֲרֵי בְיוֹמָא הָהוּא ית-תִּישְׁיָא רַגְלֵיָא וּרְקַעֲיָא וַיֵּת כַּל-עֲזוּיָא נִמְרַתָּא וּרְקַעֲתָא כָּל דְּחֹרִי בָּהּ וְכַל-דְּשָׁחַם בְּאַמְרֵיָא וַיִּהְבּ בְּיַד-בְּנוּהִי:

(לו) וְשׁוּי מִהֲלֹךְ תִּלְתָּא יוֹמִין בְּיַנּוּהִי וַבִּין יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב רַעֲי ית-עֲנָא דְלִבָּן דְּאַשְׁתָּאֲרָא:

(לז) וַנִּסְב־לָּהּ יַעֲקֹב חֲטְרִין דְּלִבָּן רִטִּיבִין וַדְּלִיז וַדְּדִלּוּב וְקַלָּף בְּהוּז קַלְפִּין חֲוָרִין קַלוּף חָזֵר דְּעַל חֲטְרֵיָא:

(לח) וַדַּעֲץ ית-חֲטְרֵיָא דְקַלָּף בְּרִטְיָא אַתְר-בֵּית-שְׁקִנָּא דְמֵיָא אַתְרֵּ דְאַתְלִין עֲנָא לְמִשְׁתִּיל לְקַבְּלָהּ דְּעֲנָא וּמִתְיַחֲמֵן בְּמִיתִיהֶן לְמִשְׁתִּי:

(לט) וַאֲתִיחֲמָא עֲנָא בְּחֲטְרֵיָא וַיִּלְיָדָא עֲנָא רַגְלִין נְמַרִּין וּרְקַעֲיָן:

(מ) וַאֲמַרֵּיא אַפְרָשׁ יַעֲקֹב וַיִּהְבּ בְּרִישׁ עֲנָא כַּל-דְּרַגְלֵי וְכַל-דְּשָׁחַם בְּעֲנָא דְלִבָּן וְשׁוּי לָהּ עֲדָרִין בְּלַחֲוֹהִי וְלֹא עֲרַבְנוּן עִם-עֲנָא דְלִבָּן:

(מא) וְהוּי בְּכַל-עֲדָן דְּמִתְיַחֲמֵן עֲנָא מִבְּפִרְתָּא וּמִשׁוּי יַעֲקֹב ית-חֲטְרֵיָא לְעִיגֵי עֲנָא בְּרִטְיָא לְיַחֲמוּתָהּ בְּחֲטְרֵיָא:

(מב) וּבְלַקִּישׁוּת עֲנָא לֹא מְשׁוּי וְהוּן לְקִישְׁיָא לְלִבָּן וּבְפִירֵיָא לְיַעֲקֹב:

(מג) וַתִּקְרַף גְּבֵרָא לַחֲדָא לַחֲדָא וְהוּ-לָהּ עֵן סְגִיָּאן וַאֲמַרְהוּן וַעֲבָדִין וַגְּמִלִין וַחֲמָרִין:

(מד) וַיִּשְׁמַע ית-פִּתְגָמֵי בְּנֵי-לִבָּן דְּאַמְרִין נִסְבַּ יַעֲקֹב יֵת כַּל-דְּלֹאֲבֹנָא וּמִדְּלֹאֲבֹנָא קָנָא יֵת כַּל-נִכְסֵיָא הָאֲלָן:

(ב) וַחֲזָא יַעֲקֹב ית-סִבְר אַפִּי-לִבָּן וְהָא לִיתְנֻון עִמָּה כְּמִאֲתַמְלֵי וּמִדְּקַדְמוּהִי:

(ג) וַאֲמַר יֵל לְיַעֲקֹב תּוּב לְאַרְבַּע אַבְהָתָךְ וּלְיִלְדוּתָךְ וַיְהִי מִימְרֵי בְּסַעֲדָךְ:

(ד) וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרַחֵל וּלְלֵאָה לְחַקְלָא לְגַת עֲנָה:

(ה) וַאֲמַר לְהוּן חֲזִי אֲנָא ית-סִבְר אַפִּי אַבּוּכֹן אַרִי-לִיתְנֻון עִמִּי כְּמִאֲתַמְלֵי וּמִדְּקַדְמוּהִי וְאַלְהָה דְּאַבָּא הִנֵּה בְּסַעֲדֵי:

(ו) וַאֲתִין יַדְעִיתִין אַרִי בְּכַל חִילֵי פְּלַחִית ית-אַבּוּכֹן:

(לה) וַיִּסַּר בְּיוֹם הָהוּא אַתְהִתִּישִׁים הָעֲקָדִים וְהַטְּלָאִים וְאֵת כַּל-הָעֲזִים הַנִּקְדָּוֹת וְהַטְּלָאֹת כָּל אֲשֶׁר-לִבָּן בּוֹ וְכַל-חֹום בְּכַשְׁבִּים וַיִּתֵּן בְּיַד-בְּנוּיָו:

(לו) וַיִּשֶׂם דְּרֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים בְּיַנּוּ וַבִּין יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב רַעֲה אַת-צֹאן לִבָּן הַנּוֹתָרֹת:

(לז) וַיִּקַּח-לוֹ יַעֲקֹב מִקַּל לְבָנָה לַח וְלוּז וְעֶרְמוֹן וַיַּפְצֵל בְּהוּן פְּצָלוֹת לְבָנוֹת מִחֲשׁוֹף הַלְבָּן אֲשֶׁר עַל-הַמְּקֻלוֹת:

(לח) וַיַּיְצַג אַתְהִמְקֻלוֹת אֲשֶׁר פָּצַל בְּרִהֲטִים בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר תְּבֹאן הַצֹּאן לְשִׁתוֹת לְנִכַח הַצֹּאן וַיַּחֲמֵנָה בְּבֹאֵן לְשִׁתוֹת:

(לט) וַיַּחֲמוּ הַצֹּאן אַל-הַמְּקֻלוֹת וַתִּלְדֻן הַצֹּאן עֲקָדִים וְקָדִים וְטָלָאִים:

(מ) וְהַכְּשָׁבִים הַפְּרִיר יַעֲקֹב וַיִּתֵּן פָּנֵי הַצֹּאן אַל-עַקְדֹּ וְכַל-חֹום בְּצֹאן לִבָּן וַיִּשֶׁת-לוֹ עֲדָרִים לְבִיּוֹ וְלֹא שִׁתָּם עַל-צֹאן לִבָּן:

(מא) וְהָיָה בְּכַל-יַחַם הַצֹּאן הַמְּקַשְׁרוֹת וְשֵׁם יַעֲקֹב אַתְהִמְקֻלוֹת לְעִיגֵי הַצֹּאן בְּרִהֲטִים לְיַחֲמֵנָה בְּמִקְלוֹת:

(מב) וּבְהַעֲטִיף הַצֹּאן לֹא יִשָּׂים וְהָיָה הָעֲטָפִים לְלִבָּן וְהַקְּשָׁרִים לְיַעֲקֹב:

(מג) וַיִּפְרָץ הָאִישׁ מֵאֹד מֵאֹד וַיְהִי-לוֹ צֹאן רְבוֹת וּשְׁפָחוֹת וַעֲבָדִים וּגְמָלִים וַחֲמָרִים:

(מד) וַיִּשְׁמַע אַתְהִדְבָּרֵי בְּנֵי-לִבָּן לְאִמָּר לְקַח יַעֲקֹב אֵת כַּל-אֲשֶׁר לְאַבְנֵינוּ וּמֵאֲשֶׁר לְאַבְנֵינוּ עֲשֵׂה אֵת כַּל-הַפְּכֹד הַזֶּה:

(ב) וַיִּרָא יַעֲקֹב אַתְפָּנֵי לִבָּן וְהִנֵּה אֵינְנוּ עִמּוֹ כְּתַמּוּל שְׁלֹשׁוּם:

(ג) וַיִּאֲמַר יֵל אַל-יַעֲקֹב שׁוּב אַל-אַרְצֵךְ אַבּוֹתֶיךָ וּלְמוֹלְדוֹתֶיךָ וְאַהֲרֵה עִמָּךְ:

(ד) וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרַחֵל וּלְלֵאָה הַשְׁרָה אַל-צֹאנֹו:

(ה) וַיִּאֲמַר לְהוּן רֵאָה אֲנֹכִי אַתְפָּנֵי אַבּוּכֹן כִּי-אֵינְנוּ אֵלֵי כְּתַמּוּל שְׁלֹשׁוּם וְאַלְהֵי אֲבֵי הִנֵּה עִמָּךְ:

(ו) וַאֲתַנְה יַדְעִתֵּן כִּי בְּכַל-כֹּחֵי עַבְדְּתִי אַתְאַבּוּכֹן:

(ו) וַאֲבִיכֹן הִתֵּל בְּיַד הַחֶלֶף אֶת־מִשְׁכַּרְתִּי עֲשֶׂת מִנְיָם
וְלֹא־נִתְּנוּ אֱלֹהִים לְהִרְעֵ עַמִּי:

(ז) אִם־כֵּן יֹאמֵר נִקְדִּים יִהְיֶה שְׂכָרְךָ וַיִּלְדוּ כָל־הַצֹּאן
נִקְדִּים וְאִם־כֵּן יֹאמֵר עֲקָדִים יִהְיֶה שְׂכָרְךָ וַיִּלְדוּ
כָל־הַצֹּאן עֲקָדִים:

(ח) וַיֵּצֵל אֱלֹהִים אֶת־מִקְנֵה אַבְיָכָם וַיִּתֶּן־לִי:
(ט) וַיְהִי בַעַת יַחַם הַצֹּאן וְאִשָּׁא עֵינַי וְאָרָא בַחֲלוֹם וְהִנֵּה
הַעֲתָדִים הָעֲלִים עַל־הַצֹּאן עֲקָדִים נִקְדִּים וּבְרָדִים:

(י) וַיֹּאמֶר אֵלַי מִלֶּאךְ הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם יַעֲקֹב וַאֲמַר הִנְנִי:
(יא) וַיֹּאמֶר שָׂא־נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה כָל־הַעֲתָדִים הָעֲלִים
עַל־הַצֹּאן עֲקָדִים נִקְדִּים וּבְרָדִים כִּי רָאִיתִי אֶת כָּל־אֲשֶׁר
לָבָן עֹשֶׂה לָּךְ:

(יב) אֲנֹכִי הָאֵל בֵּית־אֵל אֲשֶׁר מִשְׁחַת שָׁם מִצְבֵּה אֲשֶׁר
נִבְרַת לִי שָׁם נָדָר עֲתָה קוֹם צֵא מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשׁוּב
אֶל־אָרֶץ מוֹלְדְּתְךָ:

(יג) וַתַּעַן רַחֵל וּלְאָה וַתֹּאמְרָנָה לֹא הָעוֹד לָנוּ חֶלֶק וַנַּחֲלָה
בְּבַיִת אַבְיָנוּ:

(יד) הֲלוֹא נָכַר יוֹת נַחֲשָׁבְנוּ לֹא כִּי מִכְרָנוּ וַיֹּאכַל גַּם־אָכּוֹל
אֶת־כִּסְפָּנוּ:

(טו) כִּי כָל־הָעֹשֶׂר אֲשֶׁר הֵצִיל אֱלֹהִים מֵאַבְיָנוּ לָנוּ הוּא
וּלְבָנֵינוּ וְעֲתָה כֹּל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עֲשֵׂה:

(טז) וַיִּקָּם יַעֲקֹב וַיִּשָּׂא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־נָשָׁיו עַל־הַגְּמָלִים:
(יז) וַיִּנְהַג אֶת־כָּל־מִקְנֵהוּ וְאֶת־כָּל־רֶכְשׁוֹ אֲשֶׁר רָכַשׂ מִקְנֵהוּ
קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׂ בְּפָדֵן אָרָם לְבוֹא אֶל־יִצְחָק אָבִיו אֶרְצָה
בְּנָעֹן:

(יח) וּלְבָן הַלֵּךְ לַגִּזּוֹ אֶת־צֹאֲנוֹ וַתִּגְנֹב רַחֵל אֶת־הַתְּרָפִים
אֲשֶׁר לְאִבְיָהּ:

(יט) וַיִּגְנֹב יַעֲקֹב אֶת־לֵב לְבָן הָאֲרָמִי עַל־בְּלִי הַגִּיד לֹא כִּי
בִרְחַח הוּא:

(כ) וַיִּבְרַח הוּא וְכָל־אֲשֶׁר־לֹו וַיִּקָּם וַיַּעֲבֹר אֶת־הַנָּהָר
וַיִּשָּׂם אֶת־פָּנָיו הַר הַגְּלָעָד:

(כא) וַיִּגַּד לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בִרַח יַעֲקֹב:

(א) וַאֲבִיכֹן שָׁקַר בִּי וְאִשָּׁנִי יִת־אֲגִדִּי עֶסֶר זְמַנִּין
וְלֹא־שָׁבַקָה יְיָ לְאַבְאָשָׁא עַמִּי:

(ב) אִם־כֵּדָן הוּא־אָמַר נִמְרִין יִהְיֶי אֲגִדִּי וַיִּלְדִּין כָּל־עֲנָא
נִמְרִין וְאִם־כֵּדָן הוּא־אָמַר רַגְלִין יִהְיֶי אֲגִדִּי וַיִּלְדִּין
כָּל־עֲנָא רַגְלִין:

(ג) וְאַפְרָשׁ יִי מִן־בְּעִירָא דְאַבְיָכָן וַיִּהְב־לִי:
(ד) וְהוּא בְּעֵדָן דְאַתִּיחְמָא עֲנָא וְזִקְפִית עֵינַי וַחֲזִית
בַּחֲלָמָא וְהָא תִישִׁי'א דְסָלְקִין עַל־עֲנָא רַגְלִין נִמְרִין
וּפְצִיחִין:

(ה) וַאֲמַר לִי מִלְּאָכָא דִינִי בַּחֲלָמָא יַעֲקֹב וַאֲמַרִית הָאֲנָא:
(ו) וַאֲמַר זִקְו־כָּעֵן עֵינֶיךָ וַחֲזִיל כָּל־תִּישִׁי'א דְסָלְקִין
עַל־עֲנָא רַגְלִין נִמְרִין וּפְצִיחִין אַרְי־גְלִי קַדְמֵי יָת
כָּל־דְּלָבָן עֶבֶד לָךְ:

(ז) אֲנָא אֱלֹהָא דְאַתְגְּלִיתִי עֲלֶיךָ בְּבֵית־אֵל דְּמִשְׁחַתָּא תַּמָּן
קָמָא דְקִימְתָא קַדְמֵי תַּמָּן קִיָּם כָּעֵן קוֹם פִּל מִן־אַרְעָא
הָא וְתוּב לְאַרְעֵי יְלְדוּתְךָ:

(ח) וַאֲתִיבַת רַחֵל וּלְאָה וַאֲמַרָא לָהּ הָעוֹד לָנוּ חֶלֶק
וְאַחֲסָנָא בְּבַיִת אַבְיָנָא:

(ט) הֲלֹא נָכְרָאן אֶתְחַשְׁבְּנָא לָהּ אַרְי זַבְנָנָא וְאַכַּל
אַרְמִיכָל יִת־כִּסְפָּנָא:

(י) אַרְי כָּל־עֲתָרָא דְאַפְרָשׁ יְיָ מֵאַבְיָנָא דִילְנָא הוּא
וְדַבְנֵינָא וְכָעֵן כֹּל דְאַמַּר יִי לָךְ עֶבֶד:

(יא) וְקָם יַעֲקֹב וַנְטֵל יִת־בָּנָוְהִי וַיִּת־נָשָׁוְהִי עַל־גְּמָלִיא:
(יב) וַדְבַר יִת־כָּל־גִּיתוּהִי וַיִּת־כָּל־קִנְיָנָה דְקָנָא גִיתִל קִנְיָנָה
דְקָנָא בְּפָדֵן דְאַרָם לְמִיתִי לְוֹת־יִצְחָק אָבִיָהִי לְאַרְעָא
דְכָנְעוֹן:

(יג) וּלְבָן אֵיל לְמַגְזֵי יִת־עֲנָה וַנְסַבַּת רַחֵל יִת־צִלְמָנִיא
דְלְאַבְיָהּ:

(יד) וְכִסְפֵי יַעֲקֹב מִן־לָבָן אַרְמָאָה עַל־דְּלָא חוּנִי לָהּ אַרְי
אֵיל הוּא:

(טו) וְאֵיל הוּא וְכָל־דְּלָהּ וְקָם וַעֲבַר יִת־פְרָת וְשׁוּי
יִת־אַפּוּהִי לְטוּרָא דְגְלָעָד:

(טז) וַאֲתַחֲנָא לְלָבָן בַּיּוֹמָא תְּלִיתָאָה אַרְי אֵיל יַעֲקֹב:

תרגום אונקלוס

(כג) וידבר ית-אחיה עמו וירדף בתרוהי מהלך שבוע יומין ואדבק יתה בטורא דגלעד:

(כד) ואתא מימר מן-קדם-יג לית-לבן ארמאה בחלמא דליליא ואמר ליה אסתמר לך דלמא-תמלל עם-יעקב מטב עד-ביש:

(כה) ואדבק לבן ית-יעקב ויעקב פרס ית-משכנה בטורא ולבן אשרי ית-אחיה בטורא דגלעד:

(כו) ואמר לבן ליעקב מא עבדתא וכסיתא מני ודברת ית-בנתי פשבית חרבא:

(כז) למא אטמרתא למיזל וכסיתא מני ולא-חגית לי ושלחתך פון-בחדנא ובתשבחן בתפין ובכנורין:

(כח) ולא שבקתני לנשקא לבני ולבנתי פען אספלתא למעבר:

(כט) אית-חילא בידי למעבר עמכון בישא ואלהא דאבוכון ברמשא ואמר-לי למימר אסתמר לך מלמלא עם-יעקב מטב עד-ביש:

(ל) וכען מיזל אזלתא ארי-חמדא חמדתא לבית אבויך למא נסבתא ית-דחלתי:

(לא) ואתיב יעקב ואמר ללבן ארי דחלית ארי אמרית דלמא-תינס ית-בנתך מני:

(לב) אַתּר דתשכח ית-דחלתך לא יתקיים קדם אחינו אשתמודע-לך מא דעמי וסב-לך ולא-יבוע יעקב ארי רחל נסבתנון:

(לג) ועל לבן במשכנא דיעקב ובמשכנא דלאה ובמשכנא דרתתין לחנתא ולא אשכח ונפק ממשכנא דלאה ועל במשכנא דרחל:

(לד) ורחל נסבת ית-צלמניא ושויאתנון בעביטא דגמלא ויתבת עלהון ומשש לבן ית-כל-משכנא ולא אשכח:

(לה) ואמרת לאבוהא לא יתקף בעיני רבנני ארי לא איכל למקם מן-קדמיה ארי-ארח נשיו לי ובלש ולא אשכח ית-צלמניא:

(לו) ויתקף ליעקב ונצא עם-לבן ואתיב יעקב ואמר ללבן מא חובי מא סרחני ארי רכפתא בתרי:

תורה

(כג) ויקח את-אחיו עמו וירדף אחיו הרה שבועת ימים וידבק אתו בהר הגלעד:

(כד) ויצא אליהם אל-לבן הארמי בחלם הלילה ויאמר לו השמר לך פן-תדבר עם-יעקב מטוב עד-רע:

(כה) וישג לבן את-יעקב ויעקב תקע את-אהלו בהר ולבן תקע את-אחיו בהר הגלעד:

(כו) ויאמר לבן ליעקב מה עשית ותגנב את-לבבי ותנהג את-בנתי פשבית חרב:

(כז) למה נחפאתי לברח ותגנב אתי ולא-הגדת לי ואשלחך בשמחה ובשרים בתף ובכנור:

(כח) ולא נטשתני לנשק לבני ולבנתי עתה הספלת עשו:

(כט) יש-לאל ידי לעשות עמכם רע ואלהי אביכם אמשו אמר אלי לאמר השמר לך מדבר עם-יעקב מטוב עד-רע:

(ל) ועתה הלה הלכת כיונכסך נכספתה לבית אביך למה גנבת את-אליהי:

(לא) ויען יעקב ויאמר ללבן כן יראתי כן אמרתי פן-תגזל את-בנותיך מעמי:

(לב) עם אשר תמצא את-אליהי לא יחיה נגד אחינו הפר-לך מה עמדי וקח-לך ולא-יבוע יעקב כן רחל גנבתם:

(לג) ויצא לבן באהל יעקב ובאהל לאה ובאהל שתי האמהות ולא מצא ויצא מאהל לאה ויצא באהל רחל:

(לד) ורחל לקחה את-התרפים ותשמן בכר הגמל ותשב עליהם וימשש לבן את-כל-האהל ולא מצא:

(לה) ותאמר אל-אביה אל-יחר בעיני אדני כן לוא אוכל לקום מפניך כיון-רד נשים לי ויחפש ולא מצא את-התרפים:

(לו) ויחר ליעקב וירב בלבן ויען יעקב ויאמר ללבן מה-פשעילי מה חטאתי כן דלקת אחרי:

(לז) כִּי־מִשְׁשֶׁשֶׁת אֶת־כָּל־כְּלֵי מִזְבֵּחַ מִכָּל כְּלֵי־בֵיתְךָ שִׁים זֶה נֶגֶד אָחִי וְאָחִיךָ וְיֹכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ:
 (לח) זֶה עֲשָׂרִים שָׁנָה אֲנֹכִי עֹמֵד רְחֵלֶיךָ וְעֵזֶיךָ לֹא שָׁפְלוּ וְאֵלַי צִאנָה לֹא אָכַלְתִּי:
 (לט) טִרְפָּה לֹא־הִבָּאתִי אֵלֶיךָ אֲנֹכִי אֲחַטָּנָה מִיַּדִּי תִּבְקַשְׁנָה גִּנְבְּתִי יוֹם וּגְנַבְתִּי לַיְלָה:
 (מ) הִנֵּיתִי בַּיּוֹם אֲכַלְנִי חֶרֶב וְקִרְחַן בְּלִילָה וַתִּדְרֹד שְׁנַתִּי מֵעַיְנִי:
 (מא) זֶה־לִּי עֲשָׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתְךָ עַבְדְּתֶיךָ אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּשֵׁתִי בְּנֹתֶיךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּצִאנָה וַתַּחֲלֶף אֶת־מִשְׁכַּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מִנִּים:
 (מב) לוֹלֵי אֱלֹהֵי אָבִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וַפְּחַד יִצְחָק הָיָה לִּי כִּי עָטָה רִיקָם שְׁלַחְתָּנִי אֶת־עֲנָנִי וְאֶת־יָגִיעַ כַּפֵּי רֵאָה אֱלֹהִים וַיִּזְכַּח אִמְשׁ:
 (מג) וַיַּעַן לָבָן וַיֹּאמֶר אֶל־יַעֲקֹב הַבְּנוֹת בְּנֹתַי וְהַבְּנִים בְּנֵי וְהִצְאֵן צִאנִי וְכָל אֲשֶׁר־אַתָּה רֵאָה לִי־הוּא וְלִבְנֹתַי מִה־אֲעֻשָׂה לְאַלְהֵי הַיּוֹם אוֹ לִבְנֵיהֶן אֲשֶׁר יִלְדוּ:
 (מד) וְעָתָה לְכֶה נְכַרְתָּה בְּרִית אֵנִי וְאַתָּה וְהָיָה לְעַד בֵּינֵינוּ וַיִּבְיָנָה:
 (מה) וַיִּקַּח יַעֲקֹב אֶבֶן וַיְרִימָהּ מִצִּבָּה:
 (מו) וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאַחִיר לְקָטוֹ אַבְנִים וַיִּקְחוּ אַבְנִים וַיַּעֲשׂוּ־גֹל וַיֹּאכְלוּ שָׁם עַל־הַגֹּל:
 (מז) וַיִּקְרָא־לוֹ לָבָן יַגֵּר שְׁהֲדוּתָא וַיַּעֲקֹב קָרָא לוֹ גֹלְעָד:
 (מח) וַיֹּאמֶר לָבָן הַגֹּל הַזֶּה עַד בֵּינֵינוּ וְהָיָה הַיּוֹם עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ גֹלְעָד:
 (מט) וְהַמְצָפָה אֲשֶׁר אָמַר יִצְחָק יְיָ בֵּינֵינוּ וְהָיָה כִּי נִסְתָּר אִישׁ מִרְעֵהוּ:
 (נ) אִם־תִּעַנְנָה אֶת־בְּנֹתַי וְאִם־תִּקַּח נָשִׁים עַל־בְּנֹתַי אִין אִישׁ עִמָּנוּ רֵאָה אֱלֹהִים עַד בֵּינֵינוּ וְהָיָה:
 (נא) וַיֹּאמֶר לָבָן לַיַּעֲקֹב הִנֵּה הַגֹּל הַזֶּה וְהִנֵּה הַמְצָבָה אֲשֶׁר יָרִיתִי בֵּינֵינוּ וְהָיָה:
 (נב) עַד הַגֹּל הַזֶּה וְעַד הַמְצָבָה אִם־אֲנִי לֹא־אֲעַבְרָ אֵלֶיךָ אֶת־הַגֹּל הַזֶּה וְאִם־אֲתָה לֹא־תַעֲבֹר אֵלַי אֶת־הַגֹּל הַזֶּה וְאֶת־הַמְצָבָה הַזֹּאת לְרַעָה:

(לז) אָרִי־מִשְׁשֶׁשֶׁת יֶת־כָּל־מְנֵי מָא אֲשַׁכַּחְתָּא מִכָּל־מְנֵי בֵיתְךָ שְׁוֹ הֲכָא קְרָם אָחִי וְאָחִיךָ וַיִּזְכְּחוּ בֵּין־תְּרֵוּנָא:
 (לח) הִנֵּן עֲסָרִין שָׁנִין אֲנָא עֹמֵד רְחֵלֶיךָ וְעֵזֶיךָ לֹא אֲתַכִּילוּ וְדַכְרֵי עָנָד לֹא אָכַלְתִּי:
 (לט) דְּתַבִּירָא לֹא־אִיתִיתִי לְךָ דְּהִנֵּת שְׂגִיא מִמְנִינָא מְנֵי אֶת־בְּעֵי לָהּ נְטָרִית בִּימָמָא וְנְטָרִית בְּלִילָא:
 (מ) הִנֵּיתִי בִּימָמָא אֲכַלְנִי שְׂרָפָא וְגִלְדָא נְחַת עַלִּי בְּלִילָא וְנִדְּתִי שְׁנַתִּי מֵעַיְנֵי:
 (מא) דְּנֹן־לִי עֲסָרִין שָׁנִין בְּבֵיתְךָ פְּלַחְתֶּךָ אַרְבַּע עֲסָרֵי שָׁנִין בְּתַרְתִּין בְּנֹתְךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִין בְּעָנָד וְאֲשַׁנִּיתָא יֶת־אֲגָרִי עֲסָר זְמָנִין:
 (מב) אֲלוֹ לֹא־פֹון אֱלֹהֵה דְּאַבְרָהָם וְדַפְּחֵל לָהּ יִצְחָק הָנָה בְּסַעֲדֵי אָרִי כַּעַן רִיקָן שְׁלַחְתָּנִי יֶת־עֲמָלִי וְיֶת־לְאוֹת יְדֵי גְלִי קְדָם־יְיָ וְאוֹכַח בְּרַמְשָׁא:
 (מג) וְאַתִּיב לָבָן וְאָמַר לַיַּעֲקֹב בְּנֹתָא בְּנֹתַי וְהַבְּנִיא בְּנֵי וְעָנָא עֲנִי וְכָל דְּאַתָּ חֲזִי דִילִי הוּא וְלִבְנֹתַי מִא־אֲעַבְרָ לְאַלֵּן יוֹמָא־הוּן אוֹ לִבְנֵיהֶן דִּילְדָא:
 (מד) וְכַעַן אִיתָא נְגִזָר קָרָם אֲנָא וְאַתָּ וְהָיָ לְסַהִיד בֵּינָא וַיִּבְיָנָה:
 (מה) וַיִּסַּב יַעֲקֹב אַבְנָא וַיִּקְפָּה קָמָא:
 (מו) וְאָמַר יַעֲקֹב לְאַחֻוּהִל לְקָטוֹ אַבְנִין וַיִּסְבּוּ אַבְנִין וַעֲבְדוּ דְּגָרָא וְאֲכָלוּ תַמָּן עַל־דְּגָרָא:
 (מז) וַיִּקְרָא־לָהּ לָבָן יַגֵּר שְׁהֲדוּתָא וַיַּעֲקֹב קָרָא לָהּ גֹלְעָד:
 (מח) וְאָמַר לָבָן דְּגָרָא הָרֵן סַהִיד בֵּינָא וְהָיָה יוֹמָא־הוּן עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמָה גֹלְעָד:
 (מט) וְסַכּוּתָא דְּאָמַר יִסְרָף מִימְרָא־דִּינֵי בֵּינָא וְהָיָה אָרִי נְתַכְסֵי גְבַר מַחְבְּרָה:
 (נ) אִם־תִּעַנְנֵי יֶת־בְּנֹתַי וְאִם־תִּסַּב נָשִׁין עַל־בְּנֹתַי לִית אִנְשׁ עִמָּנָא חֲזִי מִימְרָא־דִּינֵי סַהִיד בֵּינָא וְהָיָה:
 (נא) וְאָמַר לָבָן לַיַּעֲקֹב הִנֵּה הַגֹּל הַזֶּה וְהִנֵּה קָמָתָא דְּאַקִּימִית בֵּינָא וְהָיָה:
 (נב) סַהִיד דְּגָרָא הָרֵן וְסַהִידָא קָמָתָא אִם־אֲנָא לֹא־אֲעַבְרָ לְוֹתְךָ יֶת־דְּגָרָא הָרֵן וְאִם־אֲתָ לֹא־תַעֲבֹר לְוֹתִי יֶת־דְּגָרָא הָרֵן וְיֶת־קָמָתָא הָרָא לְבִישׁוֹ:

תרגום אונקלוס

(נג) אֱלֹהֵי דְאַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי דְנַחֲרִי יְדִינִנוּ בִּינֵינוּ אֱלֹהֵי
 דְאַבְרָהָם וְיִשְׁבַּע יַעֲקֹב בְּדַחַל לֵה אָבוּהֵי יִצְחָק:
 (נד) וּנְכֹס יַעֲקֹב נְכֹסְתָא בְטוֹרָא וְקָרָא לְאַחוּהֵי לְמִכָּל
 לְחַמָּא וְאַכְלוּ לְחַמָּא וּבְתוּ בְטוֹרָא:
 לב (ס) וְאַקְרָם לְבָן בְּצַפְרָא וּנְשָׂק לְבָנוּהֵי וּלְבָנְתָהּ וּבְרָדָּ
 יְתִהוֹן וְאַזְל וְתַב לְבָן לְאַתְרָהּ:
 (ז) וַיַּעֲקֹב אֶזְל לְאַרְחָהּ וְעָרְעוּ בָּהּ מִלְּאֲכִיָּא דִּינָּ:
 (ח) וַאֲמַר יַעֲקֹב כִּד חֲזָנוּן מִשְׁרֵי מִן-קָדָם יְיָ דְּאָ וְקָרָא
 שְׁמֵהּ-דְּאַתְרָא הַהוּא מַחְנֵים: ⁹

תורה

(נג) אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי נַחֲרִי יִשְׁפְּטוּ בִּינֵינוּ אֱלֹהֵי
 אַבְרָהָם וַיִּשְׁבַּע יַעֲקֹב בְּפֶחַד אָבִיו יִצְחָק:
 (נד) וַיִּזְבַּח יַעֲקֹב זֶבַח בְּהָר וַיִּקְרָא לְאָחִיו לְאָכַל-לֶחֶם
 וַיֵּאכְלוּ לֶחֶם וַיְלִינוּ בְּהָר:
 לב (ס) וַיִּשְׁפָּם לְבָן בְּפֶקֶר וַיִּנְשָׂק לְבָנָיו וּלְבָנוֹתָיו וַיְבָרֶךְ
 אֹתָהֶם וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב לְבָן לְמַקְמוֹ:
 (ז) וַיַּעֲקֹב הֵלֶךְ לְדַרְכּוֹ וַיִּפְגְּעוּ-בּוֹ מִלְּאֲכֵי אֱלֹהִים:
 (ח) וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כַּאֲשֶׁר רָאִים מַחְנֵה אֱלֹהִים זֶה וַיִּקְרָא
 שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא מַחְנֵים: ⁹